v1.0-01.2026

stalgast

PODGRZEWACZ ROLKOWY
ROLLENGRILL
ROLLER HEATER

747207, 747209, 747211

PL 2-4
DE 5-7
EN 8-10



Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- **Nie dotykać rolek i ścian urządzenia gołymi dłońmi. Rolki oraz ściany są gorące podczas pracy urządzenia.**

2. DANE TECHNICZNE

Model	**747207**	**747209**	**747211**
Wymiary (wxdxh) (mm)	585x345x405	585x415x405	585x505x420
Ilość rolek (grzałek)	7	9	11
Moc (w)	1160	1500	1850
Zakres temperatur (°c)	0-250		
Waga (kg)	12	17	20
Zasilanie (V/Hz)	230/50		

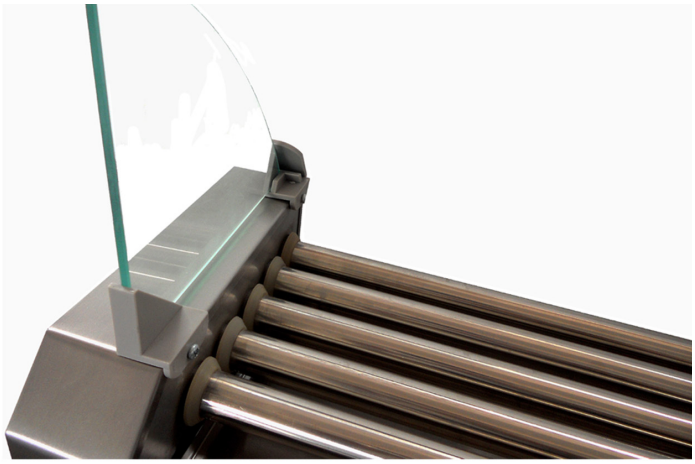
3. MONTAŻ POKRYWY URZĄDZENIA



3.1. Uwagi
- Montaż należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu urządzenia.
- Urządzenie musi być zimne.
- Podczas pracy z szybą zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.
- Nie należy dokręcać śrub z nadmierną siłą, aby nie uszkodzić szyby.

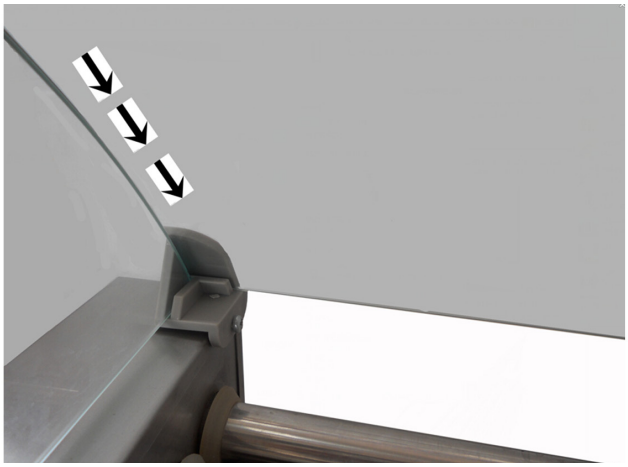
3.2. Montaż pokrywy

Montaż podstaw plastikowych i szyb bocznych:
- Plastikowe podstawy należy umieścić na obudowie urządzenia i przymocować je za pomocą śrub.
- Następnie jedną szybę boczną należy osadzić w jednej z plastikowych podstaw.
- Czynność należy powtórzyć analogicznie po drugiej stronie urządzenia.

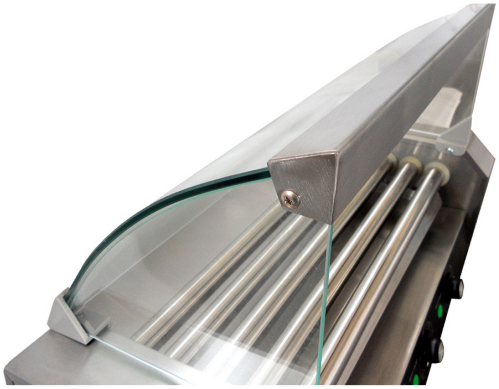


PL

Montaż górnej szyby:
- Wygiętą górną szybę należy umieścić w plastikowych podstawach, a następnie ostrożnie opuścić ją na obudowę urządzenia.
- Osłonę należy przymocować do korpusu urządzenia, dokręcając śruby w przeznaczonych do tego miejscach.



Montaż przedniej listwy ze stali nierdzewnej:
- Przednią listwę ze stali nierdzewnej należy nałożyć na krawędź górnej szyby.
- Następnie listwę należy przymocować do szyby przy użyciu śrub i nakrętek, dokręcając je równomiernie.



4. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania parówek, kabanosów, małych kiełbasek itp.
- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się czy napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem dostępnym w miejscu instalacji.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej powierzchni. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 50°C.
- Urządzenie podzielone jest na dwie strefy posiadające włącznik i regulator mocy:

- 7 rolkowy - 4 przednie i 3 tylne
- 9 rolkowy - 5 przednich i 4 tylne
- 11 rolkowy - 6 przednich i 5 tylnych

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu ustawić wyłącznik w pozycji „0”
- Parówki umieścić na podgrzewaczu pomiędzy rolkami. Nie układać warstwami.
- Ustawić wyłącznik w pozycji „1”. Kontrolka zasilania zapali się a rolki zaczną się obracać.
- Ustawić temperaturę rolek.
- Po osiągnięciu pożądanego efektu upieczenia należy przestawić regulator na niższą temperaturę.
- Gdy temperatura rolek osiągnie ustawioną wartość, termostat odłączy zasilanie, kontrolka podgrzewania zgaśnie. Rolki nadal będą się obracały. Gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej wartości termostat ponownie załączy zasilanie a kontrolka podgrzewania zapali się
- Gdy parówki są gotowe do spożycia, należy przełożyć je do naczynia za pomocą akcesoriów z drewna lub tworzywa sztucznego. Aby uniknąć uszkodzenia rolek nie należy używać metalowych akcesoriów.
- **Nie dotykać rolek i ścian urządzenia gołymi dłońmi. Rolki oraz ściany są gorące podczas pracy urządzenia.**
- **Podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.**

5. CZYSZCZENIE I SERWIS URZĄDZENIA

- Po każdorazowym użyciu, urządzenie należy wyczyścić za pomocą suchej, miękkiej ścierki lub ręcznika papierowego. Jeżeli zajdzie potrzeba można użyć delikatnego płynu do mycia naczyń.
- W celu uniknięcia uszkodzenia rolek, nie używać metalowych narzędzi do ich czyszczenia.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek ciśnieniowych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je wyczyścić i magazynować w miejscu z dobrą wentylacją.
- Wszystkie czynności konserwacyjno-naprawcze należy przeprowadzać gdy urządzenie jest odłączone od źródła prądu.

PL

6. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym:

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie**. Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania**. Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym**. Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu**. Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

7. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

ACHTUNG: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, sodass die damit verbundenen Gefahren verständlich sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.
- **Berühren Sie die Rollen und Wände des Geräts nicht mit bloßen Händen. Die Rollen und Wände sind während des Betriebs des Geräts heiß.**

2. TECHNISCHE DATEN

Modell	**747207**	**747209**	**747211**
Abmessungen (BxTxH) (mm)	585x345x405	585x415x405	585x505x420
Anzahl der Rollen (Heizelemente)	7	9	11
Leistung (W)	1160	1500	1850
Temperaturbereich (°C)	0-250		
Gewicht (kg)	12	17	20
Stromversorgung (V/Hz)	230/50		

3. MONTAGE DER GERÄTEABDECKUNG



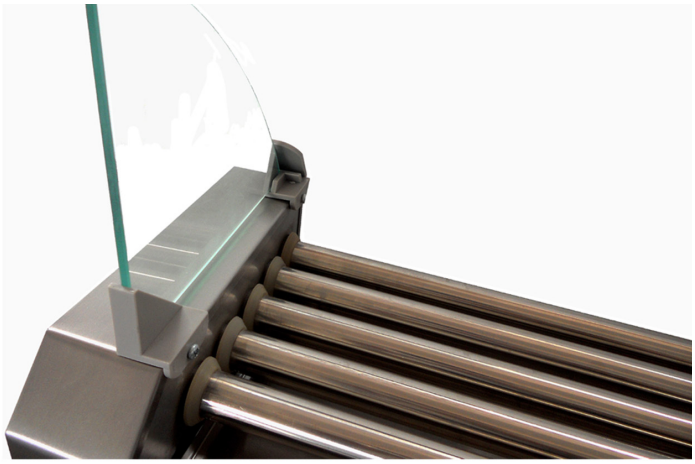
3.1. Anmerkungen

- Die Montage muss bei abgeschaltetem Gerät erfolgen.
- Das Gerät muss kalt sein.
- Bei der Arbeit mit Glas wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.
- Die Schrauben dürfen nicht mit übermäßiger Kraft angezogen werden, um das Glas nicht zu beschädigen.

3.2. Montage der Abdeckung

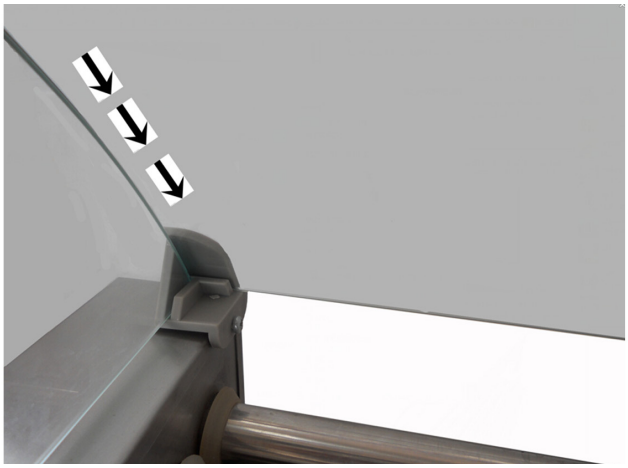
Montage der Kunststoffsockel und Seitenscheiben:

- Die Kunststoffsockel müssen auf das Gehäuse des Geräts gesetzt und mit Schrauben befestigt werden.
- Anschließend muss eine Seitenscheibe in einen der Kunststoffsockel eingesetzt werden.
- Dieser Vorgang muss auf der anderen Seite des Geräts wiederholt werden.



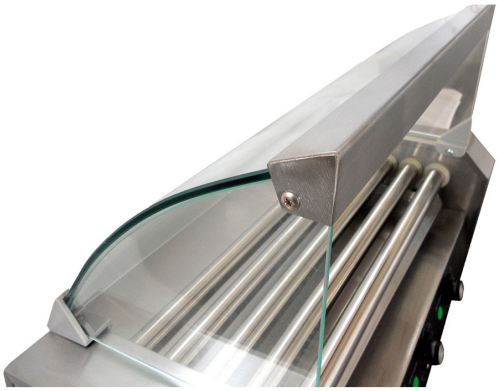
Montage der oberen Scheibe:

- Die gebogene obere Scheibe muss in die Kunststoffhalterungen eingesetzt und dann vorsichtig auf das Gehäuse des Geräts abgesenkt werden.
- Die Abdeckung muss am Gehäuse des Geräts befestigt werden, indem die Schrauben an den dafür vorgesehenen Stellen festgezogen werden.



Montage der vorderen Edelstahlleiste:

- Die vordere Edelstahlleiste muss auf die Kante der oberen Scheibe aufgesetzt werden.
- Anschließend muss die Leiste mit Schrauben und Muttern an der Scheibe befestigt werden, wobei diese gleichmäßig angezogen werden müssen.



4. BEDIENUNG DES GERÄTS

Das Gerät ist zum Erwärmen von Würstchen, Kabanossi, kleinen Würsten usw

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts muss sichergestellt werden, dass die Spannung des Geräts mit der am Installationsort verfügbaren Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materia-

lien aufgestellt werden. Für eine ausreichende Belüftung des Geräts muss gesorgt werden. Die Umgebungstemperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Das Gerät ist in zwei Bereiche unterteilt, die jeweils über einen Schalter und einen Leistungsregler verfügen:
  - 7 Rollen – 4 vorne und 3 hinten
  - 9 Rollen – 5 vorne und 4 hinten
  - 11 Rollen – 6 vorne und 5 hinten
- Bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen, stellen Sie den Schalter auf „0".
- Legen Sie die Würstchen zwischen die Rollen auf den Erhitzer. Nicht in Schichten legen.
- Stellen Sie den Schalter auf „1". Die Betriebsanzeige leuchtet auf und die Rollen beginnen sich zu drehen.
- Stellen Sie die Temperatur der Rollen ein.
- Wenn das gewünschte Bratergebnis erreicht ist, stellen Sie den Regler auf eine niedrigere Temperatur ein.
- Wenn die Temperatur der Rollen den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet der Thermostat die Stromversorgung aus und die Heizanzeige erlischt. Die Rollen drehen sich weiter. Wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert fällt, schaltet der Thermostat die Stromversorgung wieder ein und die Heizanzeige leuchtet auf.
- Wenn die Würstchen verzehrfertig sind, sollten sie mit Holz- oder Kunststoffzubehör in eine Schüssel gelegt werden. Um eine Beschädigung der Rollen zu vermeiden, sollten keine Metallzubehörteile verwendet werden.
- **Berühren Sie die Rollen und Wände des Geräts nicht mit bloßen Händen. Die Rollen und Wände sind während des Betriebs des Geräts heiß.**
- **Während der Arbeit mit dem Gerät müssen die Hände der bedienenden Person trocken sein.**

5. REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch mit einem trockenen, weichen Tuch oder Papiertuch. Bei Bedarf kann ein mildes Geschirrspülmittel verwendet werden.
- Um Schäden an den Rollen zu vermeiden, verwenden Sie keine Metallreinigungswerkzeuge.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Hochdruckreiniger.
- Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte es gereinigt und an einem gut belüfteten Ort gelagert werden.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist

6. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

DE

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden**. Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden**. Informationen über die sich in Ihrer unmittelbarer Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden**. Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben**. Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

7. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer. Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

NOTE: Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.

The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Improper handling and misuse may cause serious damage to the device or injury to persons.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and misuse of the device.
- When in use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In case the device should inadvertently fall into water, immediately pull the plug out of the contact, and have the device inspected by a specialist.

Failure to follow these instructions may result in life-threatening injuries.

- Never open the device housing yourself.
- Do not stick any objects into the device housing.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and cable. If you detect damage to the plug or cable, have it repaired at a specialized repair shop.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and repaired, if necessary, by a specialized repair shop before further use.
- Never repair the device yourself - it may cause a danger to life.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to unplug the device from a contact, always grasp the plug, never pull on the cable.
- Secure the cable (or extension cord) so that no one mistakenly pulls it out of the contact or trips over it.
- Control the functioning of the device during use.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.
- If the device is not currently in use or is just being cleaned, always disconnect it from the power source by pulling the plug from the contact.
- Note : If the plug of the power cord is connected to a contact, the device remains live at all times.
- Turn off the device before you pull the plug from the contact.
- Never pull the device by the power cord.
- **Do not touch the rollers and walls of the unit with bare hands. The rollers and walls are hot when the device is in operation.**

EN

2. TECHNICAL DATA

Model	747207	747209	747211
Dimensions (wxdxh) (mm)	585x345x405	585x415x405	585x505x420
Number of rollers (heaters)	7	9	11
Power (W)	1160	1500	1850
Temperature range (°C)	0-250		
Weight (kg)	12	17	20
Power supply (V/Hz)	230/50		

3. INSTALLATION OF THE DEVICE COVER



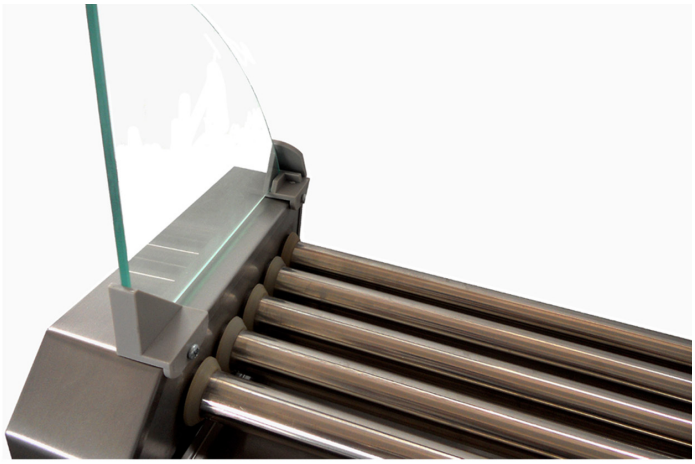
3.1. Comments

- Installation should be performed with the device disconnected from the power supply.
- The device must be cold.
- When working with glass, it is recommended to use protective gloves.

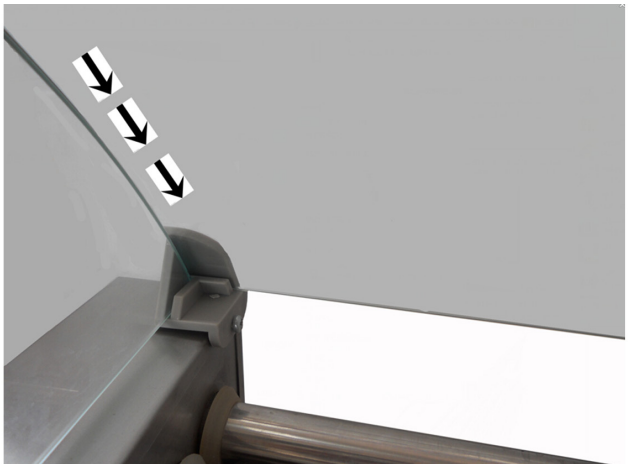
- Do not tighten the screws with excessive force to avoid damaging the glass.

3.2. Cover installation

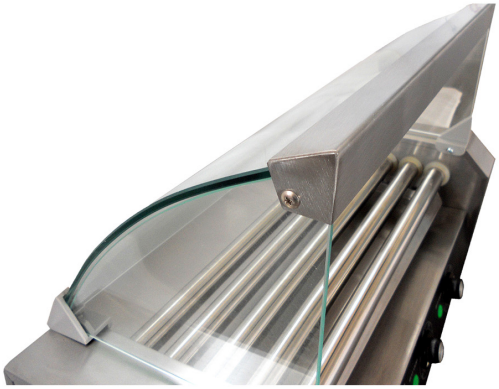
Installation of plastic bases and side windows:
- Place the plastic bases on the device housing and secure them with screws.
- Then, insert one side window into one of the plastic bases.
- Repeat the same procedure on the other side of the device.



Installation of the upper pane:
- Place the curved top glass in the plastic bases and then carefully lower it onto the device housing.
- Attach the cover to the device body by tightening the screws in the designated locations.



Installation of the front stainless steel strip:
- The front stainless steel strip should be placed on the edge of the upper window pane.
- Then, the strip should be attached to the window pane using screws and nuts, tightening them evenly.



4. OPERATION OF THE DEVICE

The device is designed for heating sausages, kabanos, small sausages, etc.
- Before starting the device for the first time, make sure that the voltage of the device is compatible with the voltage available at the installation site.
- Place the device on a flat surface. Do not place the device near flammable materials. Ensure adequate ventilation of the device. The ambient temperature should not exceed 50°C.
- The device is divided into two zones with a switch and a power regulator:
    - 7 rollers - 4 front and 3 rear
    - 9 rollers - 5 front and 4 rear
    - 11 rollers - 6 front and 5 rear
- Before connecting the device to the power source, set the switch to the “0” position.
- Place the sausages on the heater between the rollers. Do not stack them.

- Set the switch to the “1” position. The power indicator light will come on and the rollers will start to rotate.
- Set the roller temperature.
- Once the desired roasting effect has been achieved, set the regulator to a lower temperature.
- When the temperature of the rollers reaches the set value, the thermostat will disconnect the power supply and the heating indicator light will go out. The rollers will continue to rotate. When the temperature drops below the set value, the thermostat will reconnect the power supply and the heating indicator light will come on.
- When the sausages are ready to eat, transfer them to a dish using wooden or plastic utensils. To avoid damaging the rollers, do not use metal utensils.
- **Do not touch the rollers and walls of the unit with bare hands. The rollers and walls are hot when the device is in operation.**
- **The hands of the person operating the device must be dry when working on the device.**

5. CLEANING AND SERVICING THE DEVICE

- After each use, the device should be cleaned with a dry, soft cloth or paper towel. If necessary, you can use a mild dishwashing liquid.
- To avoid damaging the rollers, do not use metal tools to clean them.
- Do not clean the device with pressure washers.
- If the device is not used for a long time, it should be cleaned and stored in a place with good ventilation.
- All maintenance and repair operations should be carried out when the device is disconnected from the power source.

6. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies

Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste. An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed

EN



The symbol of a crossed-out rubbish bin on the product, its packaging or its instruction manual means that at the end of its life the product must not be disposed of with regular waste. The user is obliged to deliver their used equipment to a designated collection point for proper processing.

7. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them. Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville–Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalgast.es
www.stalgast.es